

Darovacia zmluva

uzatvorená podľa § 628 a nasl. Občianskeho zákonníka
(ďalej len ako „zmluva“)

medzi zmluvnými stranami:

Kaufland Slovenská republika v.o.s.

so sídlom Trnavská cesta 41/A, 83104 Bratislava

IČO: 35 790 164

Zapísaný v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III oddiel: Sr, vložka č. 489/B

konajúca prostredníctvom konateľov štatutárneho orgánu spoločnosti Kaufland Management SK s.r.o. – Gabrielom Čukom a Branislavom Brunovským.

(ďalej iba „darca“)

a

Mesto Považská Bystrica

adresa výkonu činnosti:

Centrum 2/3, 017 01, Považská Bystrica

IČO:

00317667

zastúpený:

doc. PhDr. PaedDr. Karol Janas, PhD, primátor

(ďalej iba „obdarovaný“)

(„darca“ a „obdarovaný“ ďalej spolu aj ako „Zmluvné strany“)

uzatvárajú medzi sebou

túto darovaciu zmluvu

I.

- 1.1 Darca na základe tejto darovacej zmluvy (ďalej aj ako „zmluva“) poskytne bezplatne obdarovanému nepeňažný dar, a to nepotravinové výrobky (ďalej aj ako „dar“), pričom dar tvorí tovar špecifikovaný v doklade zo SAP, ktorý tvorí prílohu tejto zmluvy a v množstve tam uvedenom.
- 1.2 Darca poskytuje obdarovanému dar na charitatívne účely – t.j. na podporu starostlivosti o deti, mladých dospelých a rodiny, ktoré sa ocitli v núdzi
- 1.3 Obdarovaný sa zaväzuje, na svoje náklady, dar prevziať od darcu, a to na príslušnej filiálke darcu, kde bolo dohodnuté odovzdanie daru a v lehote k tomu dohodnutej medzi zmluvnými stranami. Prevzatie daru obdarovaný potvrdí v preberacom protokole, podpísanom povereným zástupcom darcu a obdarovaného a ktorého vzor je pripojený v prílohe tejto zmluvy. Prevzatím daru sa dar považuje za odovzdaný obdarovanému, pričom v tento okamih prechádza na obdarovaného aj vlastnícke právo k daru.

- 1.4 Darca sa zaväzuje poskytnúť dar a zároveň previesť vlastnícke právo k nemu na obdarovaného podľa bodu 1.3 tejto zmluvy a obdarovaný dar s vďakou prijíma.
- 1.5 Obdarovaný sa zaväzuje priložiť k zmluve kópiu dokladu o registrácii (napr. v zmysle zákona o združovaní občanov v znení platných predpisov alebo iný zriaďovací dokument), ktorý preukazuje existenciu osoby obdarovaného a ktorý sa stane neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

II.

- 2.1 Obdarovaný sa zaväzuje, že dar nebude použitý k inému účelu ako je uvedený v odseku 1.2 tejto zmluvy.
- 2.2 Darca si vyhradzuje právo kontroly použitia daru. Obdarovaný je povinný na požiadanie darcu riadne preukázať použitie daru na účel uvedený v odseku 1.2 tejto zmluvy
- 2.3 Obdarovaný vyhlasuje, že si dar dôkladne prehladal a že je oboznámený s jeho stavom a v takomto stave dar prijíma. Obdarovaný berie na vedomie, že ako dar prijíma výrobky, ktoré nemusia spĺňať všetky kvalitatívne požiadavky pre ten-ktorý výrobok (napr. môžu mať poškodený alebo deformovaný obal, poškodenie vzhľadu výrobku a iné). Darca súčasne prehlasuje, že dar neobsahuje nebezpečné potraviny, či potraviny neznámeho pôvodu, resp. potraviny, ktorých dátum spotreby alebo dátum minimálnej trvanlivosti už uplynul.
- 2.4 Obdarovaný môže dar odmietnuť, ak má dar vady, pre ktoré nie je upotrebitelný pre účel uvedený v odseku 1.2 tejto zmluvy. Obdarovaný je týmto na nedostatky daru výslovne upozornený a je si-vedomý, že po prevzatí daru, resp. časti daru nezodpovedá darca obdarovanému ani tretím osobám za vady daru a ani za škodu, ktorá obdarovanému, resp. tretím osobám vznikne v dôsledku užívania daru.
- 2.5 V prípade, ak obdarovaný poruší svoj záväzok uvedený v odseku 2.1 tejto zmluvy, má darca právo od tejto zmluvy odstúpiť. Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a nadobúda účinky okamihom jeho doručenia obdarovanému. V takom prípade sa zmluva zrušuje od počiatku a obdarovaný je povinný dar, alebo ak to nebude možné, finančné prostriedky v hodnote daru bez omeškania vrátiť darcovi, resp. na účet darcu, a to najneskôr do 5 dní odo dňa doručenia odstúpenia od zmluvy obdarovanému.

III.

- 3.1 Obdarovaný je povinný zabezpečiť, aby boli v oblasti jeho zodpovednosti, predovšetkým pri zapojení tretích osôb do vykonávania plnenia, dodržiavané všetky príslušné právne ustanovenia. To platí najmä pre dodržiavanie protikorupčných právnych predpisov, právnych predpisov na ochranu hospodárskej súťaže, ochranu osobných údajov ako aj právnych predpisov o zahraničnom obchode, vrátane všetkých povinností vyplývajúcich z US-amerických a tiež európskych hospodárskych, obchodných a finančných sankcií. Obdarovaný sa predovšetkým zaväzuje zabezpečiť zachovávanie dôvernosti údajov ním poverenými zamestnancami pri výkone zmluvne dohodnutých úloh a činností, a to písomným záväzkom poverených zamestnancov o zachovaní dôvernosti týchto údajov. V prípade, že obdarovaný v rámci spracovania plnení zhromažďuje, spracúva alebo používa osobné údaje, na príkaz alebo v mene darcu, sú zmluvné strany povinné

- uzavrieť dodatkovú dohodu, v ktorej sa stanovia podrobnosti zhromažďovania, spracúvania a používania osobných údajov na príkaz alebo v mene darcu.
- 3.2 Obdarovaný potvrdzuje, že nikto z jeho personálu alebo personálu jeho subdodávateľa nie je vedený v zoznamoch osôb, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia zamerané na boj proti terorizmu alebo iné vonkajšie hospodárske sankcie ako podľa Nariadenia Rady (ES) č. 2580/2001 a Nariadenia Rady (ES) č. 881/2002 (nariadenia pre boj s terorizmom), resp. v porovnateľných (predovšetkým US-amerických) zoznamoch alebo tieto nahrádzajúcich zoznamoch, v ich vždy aktuálne platnom znení a zároveň sa Obdarovaný zaväzuje takýto personál alebo personál subdodávateľa pri plneniach pre darcu nenasadzovať.
 - 3.3 Pre obchodných partnerov platia zásady ochrany osobných údajov darcu, ktoré sú zverejnené na webstránke <https://spolocnost.kaufland.sk/ochrana-osobnych-udajov-partneri.html>. Obdarovaný je povinný o týchto zásadách náležite informovať svojich zamestnancov, prostredníctvom ktorých poskytuje svoje plnenia darcovi. Táto informačná povinnosť obdarovaného platí aj voči spriazneným subjektom obdarovaného a ich zamestnancom, v prípade, že títo zamestnanci sa podieľajú na plneniach pre darcu. Týmto bude informačná povinnosť darcu podľa článku 13 ods. 4 príp. článku 14 ods. 5 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov splnená.
 - 3.4 Obdarovaný sa zaväzuje dodržiavať minimálne sociálne štandardy pri vykonávaní svojej činnosti, ktoré sú súčasťou Kódexu správania a sociálnych noriem spoločnosti Kaufland pre obchodných partnerov, ktoré obdarovaný uznáva ako súčasť zmluvy.
 - 3.5 Obdarovaný je povinný zdržať sa poskytovania akýchkoľvek príspevkov/darov pre zamestnancov, orgány alebo pomocných pracovníkov darcu, ako aj pre všetky jemu blízke osoby.
 - 3.6 Porušenie vyššie uvedených ustanovení v tejto časti zmluvy oprávňuje darcu, predovšetkým stanoviť obdarovanému primeranú lehotu na odstránenie porušenia alebo odstúpiť od zmluvy po uplynutí lehoty, v prípade ak obdarovaný porušenie neodstráni, príp. zmluvu zo závažného dôvodu ukončiť.
 - 3.7 Obdarovaný umožní darcovi príp. tretej osobe (napr. audítorovi), ktorá bude viazaná na tieto účely mlčanlivosťou, preveriť dodržiavanie vyššie uvedených ustanovení (predovšetkým Kódexu správania a sociálnych noriem spoločnosti Kaufland pre obchodných partnerov). Na tieto účely obdarovaný poskytne bezodkladne darcovi na jeho žiadosť informácie, bezodkladne sprístupní všetky požadované informácie (napr. podklady) a umožní darcovi príp. tretej osobe na základe predchádzajúceho primeraného oznámenia zisťovanie na mieste v podniku na strane obdarovaného. Obdarovaný je povinný zaviazat' v prospech darcu v rovnakom rozsahu aj svojho subdodávateľa, ak bude zapojený pri poskytovaní plnení darcu.
 - 3.8 Porušovanie platných právnych predpisov zo strany darcu, obdarovaného alebo ich pracovníkov sa môže nahlásiť nasledujúcim spôsobom: www.kaufland.sk/compliance

3.9 Obdarovanému sa zakazuje bez predchádzajúceho písomného súhlasu darcu zverejňovať na reklamné účely názvy, obchodné značky a iné chránené označenia darcu (napr. logo), ako aj skutočnosti o spolupráci alebo iné informácie o darcovi. Obdarovaný je povinný zachovávať mlčanlivosť vo vzťahu k médiám pokiaľ ide o všetky poznatky, podklady a obchodné záležitosti, o ktorých sa dozvedel v rámci vzájomnej spolupráce.

IV.

- 4.1 Práva a povinnosti zmluvných strán v zmluve neupravené sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike a vykladajú sa v súlade s účelom tejto zmluvy.
- 4.2 V prípade, že niektoré z ustanovení zmluvy sa stane neplatným, zostáva platnosť ostatných ustanovení nedotknutá.
- 4.3 Meniť obsah zmluvy je možné len formou písomných a očíslovaných dodatkov podpísaných obidvomi zmluvnými stranami.
- 4.4 Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých darca dostane jeden rovnopis a obdarovaný dostane jeden rovnopis.
- 4.5 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu obidvomi zmluvnými stranami.
- 4.6 Zmluvné strany, ako účastníci právneho úkonu vyhlasujú, že túto zmluvu uzatvorili slobodne a vážne, že nebola uzavretá v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a že so znením zmluvy súhlasia a súčasne, že prejavy vôle každej zo zmluvných strán sú dostatočne určité, zrozumiteľné a prosté omylu a na znak súhlasu s celým jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.

Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je:

- kópia dokladu o existencii osoby obdarovaného;
- preberací protokol;
- doklad zo SAP obsahujúci údaje o tovare a jeho množstve, ktoré tvoria dar;

V Bratislave, dňa 4.8.2013

v Považskej Bystrici dňa 1.8.2013